



The City Newsletter
IGA



Population of Iga City 89,262
Foreign Nationals 5,593
6.27 % of Population
End of March, 2021

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Kouho Iga" and other publications.

Information お知らせ

Information on the Novel Coronavirus Disease (COVID-19) しんがたころなかなんれんじょうぼう 新型コロナ関連情報

◆Vaccination Information

Vaccination coupons for the elderly have been sent out.

Vaccination tickets have been sent to those who will be 65 years old or older this year (those born on or before April 1, 1957).

- The vaccination tickets are required to receive the vaccination. Please keep the ticket until the second vaccination is completed.
- If you do not receive your vaccination ticket, please contact the Information Center.

※The vaccination coupons will be sent to people under 65 years old in June or later, based on the vaccine supply and the vaccination status of people over 65 years old.



Iga City LINE APP
Add "a friend"

An appointment is required to receive the vaccination.

For more information on how to make an appointment and where to get vaccinated, please refer to the flyer distributed by the PR of Iga City.



Iga City Web Site

【Inquiries】 Information Center for COVID-19 vaccine Tel: 0120-849-064

Opening hours: Monday through Saturday, 8:30 am to 5:00 pm

*If it is difficult to inquire by phone, it can be made by fax; 0595-22-9694 (Vaccination Promotion Division)

<Inquiries in Portuguese and Spanish>

Portuguese Tel: 0120-257-863

Spanish Tel: 0120-257-864

Opening hours:

Monday, Wednesday, Saturday,
8:30 am to 5:00 pm

◆To Prevent the Expand of COVID-19

Avoid the "Three Cs"

1. Closed spaces. Get ventilation.
 2. Crowded places. Don't forget your mask.
 3. Close-contact.
- Keep 2 meters each other in conversations.

Be aware of "5 situations" that increase the risk of infection

- 1) Social gatherings with drinking alcohol



- 2) Long feasts in large groups



- 3) Conversation without a mask



- 4) Living together in a small limited space



- 5) Switching locations: Socializing and smoking during work breaks



Mobile Screening for Lung Cancer and Tuberculosis

はい げんがん けっかくけんしん
肺がん検診・結核健診

If you fall under the eligible age group, please apply for screening.

Lung cancer screening : People born on or before April 1, 1982

Tuberculosis checkup: People born on or before April 1, 1957

【Inquiries】 Kenkou-Suishin Ka Tel:0595-22-9653



Monthly Tax
Payments
こんげつ のうせいのまひ
今月の納税

Pay by May 31 Monday
Light Motor Vehicle Tax Full Installment [Kei Jidousha Zei]
【Inquiries】 Shuu-zei Ka Tel 0595-22-9612

Car Tax Payment Deadline

じどうしゃぜい のうふきげん
自動車税の納付期限



If you are a car owner, have you remembered to post your Car Tax Payment Notification Form? This year's car tax payment deadline is 31 May 2021. You can pay your car tax either using ATMs located in banks or by paying at major convenience stores. Please retain your receipt of payment when you pay your car tax at the bank or convenience store as you will need this for your next vehicle inspection. Please keep it in a safe place. If you do not pay your car tax by the deadline you will incur a penalty fee for each day your payment is delayed.

Car tax makes up 14% of the prefecture's tax income and is an important source of revenue; it is used to fund the maintenance of roads and rivers, to develop industry and to promote education, culture and sports. Paying tax is one of the duties we all have as members of society. Please pay your tax by 31 May 2021.

Childcare Allowance and Special Dependent's Allowance

じどうふようであて とくべつじどうふようであて
児童扶養手当・特別児童扶養手当

Childcare Allowance

This system aims to promote child welfare by helping to provide support for children of single parent families. **【Who can receive the allowance】** Any mother or father who is providing for a child in one of the following situations and between the age of the date of his or her 18th birthday and the following March 31. Or, anyone who is looking after that child instead of the child's mother or father.

- A child whose parents are divorced
- A child whose father or mother has died
- A child whose father or mother is severely disabled
- A child whose father or mother is not known to be alive or dead
- A child who has been abandoned by the father or mother for more than one year
- A child whose father or mother has received a domestic violence protection order from the court.
- A child whose father or mother has been detained for at least one year.
- A child whose mother was born out of wedlock
- A child whose parents are unknown.

※From March 2021, if the amount of child support allowance exceeds the amount of the additional portion of the disability pension for children, the difference can be received as a child support allowance. For details, please contact us.

Special Dependent's Allowance

This system is to promote the welfare of children under the age of 20 who have physical or mental disabilities.

※Application for the allowance is required in both cases.

【Inquiries】 Kodomo-Mirai Ka Tel 0595-22-9677

Financial Support for Students Who Go to High Schools

こうこうしゅうがくしえんきん こうこうしゅうがくきょうふきん
高校就学支援金／高校奨学給付金

Mie Prefectural Board of Education is offering financial support to students who go to high schools.

Tuition Support Fund

This system covers the entire costs of tuition at prefectural high schools (on full-time courses, 9,900 yen/Month). Application period: For freshmen, in April and July and for the second and third grade students in July

School Allowance

This system supplies recipients with one-off financial aid to support educational expenses excluding tuition.

Application period: After July for every grade student

※Please apply to your high school for every year.

※For private schools and the like, the programs are similarly available.

(Please note that amount of the financial aid is different from national and municipal schools.)

※Each systems requires the different income restriction.

For more information, please contact at Schooling Support Team,

Education and Financial Affairs Division, Mie Prefectural Board of Education Secretariat Tel:059-224-2940



May is Customers' Month

しょうひしやげつかん
5月は消費者月間です

The consultations about the credit card payments or the rental contract troubles are increasing. It is required to consider carefully about the contract on money. Once the contract is concluded, you must always keep the contract. There are a lot of difficult Japanese words in the contents of the contract, so ask someone who understands Japanese to help and understand the contract before you conclude it.

Recently, there has been an increase in the number of "benefit scams" in which people try to scam you out of money, claiming they need it for Corona-related benefits.

Please consult immediately if you have any troubles.

【Inquiries】Shimin-Seikatsu Ka, Dedicated Consumer Affairs Consultation Dial

Tel: 0595-22-9626

全国共通の電話番号

「消費者ホットライン」188



Infant Health Checkups and Consultation

赤ちゃんの検診と相談

In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. The examinations are; measuring weight and height, medical and dental checkup, and advice on nutrition and childcare. Please bring your "Mother-Child passbook (*Boshi techo*)" with you.

18 months	May 11, 25 and June 8	1:15pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	May 6, 27 and June 24	1:15pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F

◆Mie Child Medical Hotline (*Mie Kodomo Iryou Dial*) / TEL: #800 (059-232-9955)

When you have a question related to child illness, growth, vaccinations and more, please feel free to ask a pediatric doctor in the toll free hotline every day from 7:30pm to 8am in the following day.

【Eligibility】 Children less than 18 years old and their family members

【Inquiries】 Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653



Medical Emergencies & Assistance

救急医療

When you need medical treatments, see your family doctor during the clinic is open. If you fall sick when the clinic is out of service, refer the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.

◆Iga-shi Emergency Clinic / TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】 Internal Medicine and pediatrics

【Address】 Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (Behind Okanami Hospital)

【Time】 Mon to Sat: 8pm-11pm

Sun and Public Holidays: 9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm- 11pm



◆The Mie Medical Information Center (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center)

TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆Three medical emergency facilities on duty

◇Iga Shimin Hospital / TEL: 0595-24-1111

◇Nabari Hospital / TEL: 0595-61-1100

Mon to Fri: 5pm- 8:45am

Sat, Sun and Holidays: 8:45am- 8:45am

◇Okanami Hospital / TEL: 0595-21-3135

Mon: 5pm- 9am

Wed: 5pm- 8:45am

Sun: 9am- 8:45am

*The closing time is the time of its following day.

May						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
						1 Nabari
2 Okanami / Nabari	3 Okanami	4 Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Ueno	8 Ueno
9 Okanami	10 Okanami	11 Ueno	12 Okanami	13 Nabari	14 Ueno	15 Nabari
16 Okanami / Nabari	17 Okanami	18 Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Ueno	22 Ueno
23 Okanami	24 Okanami	25 Ueno	26 Okanami	27 Nabari	28 Ueno	29 Ueno
30 Okanami / Nabari	31 Okanami				Except pediatrics	

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call / TEL: 0120-4199-22 (24 Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial)

This is a toll free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, child care, nursing service and so on anytime.

【Inquiries】 Iryou Fukushi Seisaku-Ka Tel:0595-22-9705

Advice & Consulting 相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Shimin Seikatsu-ka, City Hall 2F

【Open】 Mon-Fri, 8:30-17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Venue】 3184 Shijuku cho, Iga-shi



Facebook

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Open】 Mon-Fri, and Sun(2nd & 4th) 9:00-17:00

【Tel】 0595-22-9629

【Venue】 Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga-shi

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



Website

We have a monthly private consultation with a certified administrative legal specialist (*Gyousei shoshi*) regarding, for example, visas, international marriage, nationalization and etc.

【Date】 13 June, Sunday, 1:30pm - 4pm

Leeaning Supprt Class Sasayuri Kyousitsu

ささゆり 教室

It will restart from May 8!

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 3rd to the 9th grader.

【Date】

Sat. 2pm - 4pm

【Venue】

Sogo Fukushima Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Cell: 080-3590-7612

※As of April, Tsutamaru is now in charge of the office.

Japanese Language Class Iga Nihongo no Kai

伊賀 日本語の会

Who wants to speak Japanese, come and join us! Also you can prepare for Nihongo Kentei test here.

【Date】

Wed. 7:30pm - 8:40pm

Sat. 7pm - 8:30pm

【Venue】

Sogo Fukushima Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912



New Tea Season Arrives!

しんちゃ きせつとうらい
新茶の季節到来



We can make different kinds of tea according to the cultivation processes, harvest time, and manufacturing process. Black tea and green tea are from the same kind of tea trees.

○Green tea: Young leaves are steamed to keep the leaves green.

○Black tea: After picking, young leaves are fermented and dried.

Young leaves are picked, steamed, dried, and ground; this is how Maccha (powdered green tea) is made.

There is a song called "Tea Picking" with the lyrics, "Summer is approaching, it's 88th night ♪"

It is said that tea harvested on the 88th day after Risshun (the first day of spring) is delicious and good for your health. It is May 1 this year.

Minami Yamashiro Village, next to Iga City, is another tea production area.

Shimin Seikatsu Ka at City Hall and Tabnka Kyousei Center are distributing some kinds of tea from Minami Yamashiro Village.

Please take this opportunity to try some delicious Japanese tea.

【Inquiries】 Shimin-Seikatsu ka Tel: 0595-22-9702



Hot Topics

あたら しい し
新しい お知らせ



Family Support Center

ファミリーサポートセンター

The Family Support Center is a paid service run by volunteers (service givers), offered to those who wish for help with childcare (service users) according to the coordination by advisors.

1) Standard Childminding

Childminding before or after kindergartens/ nurseries/ elementary schools and bringing or picking up

2) Emergency Supporting

Childminding when the parent/guardian is sick, or in other unexpected circumstances (working overtime, etc)

【Registration】 For service users, it is required to register in advance to request services.

【Usage Fee】 700yen (7am - 7pm) / 800yen (7pm - 7am)

*Fees vary for Emergency Supporting: 1,000yen(7am-7pm)/ 1,200yen(7pm-7am)/ 5,000yen(staying overnight)

To become a service giver:

It is now wanted the participants of training course for service givers. You can get considerable expertise and information in childminding and register as a service giver after finishing two days or four days of the course.

【Inquiries】 Family Support Center Tel: 0595-26-7830

Advice on Daily Life

く 暮らしなんでも 상담
暮らしなんでも相談

The specialists, such as lawyers, tax officers and social workers, will be available to support and advice on any of the following.

【Date】 5 June, Saturday 【Venue】 Yumepolis Cener

【Details】 Outstanding payment, unfair dismissal from work, pension, tax, care, childrearing, loans (property, education), insurance (life insurance, car insurance, disaster insurance), discharge of scholarship, building property, renovating property, issues regarding your property etc.

【Inquiries】 Kurashi Hotto Station Iga Tel:0595-24-7198; 9am - 5pm (Tuesday and Thursday only)



The Antibody Test and Vaccination against Rubella

ふうしん こうたいけんさ よぼうせつしゅ
風疹の抗体検査・予防接種

Rubella Antibody Test

For the adult male, the antibody test and vaccination against rubella will be supported.

【Eligibility】 The Male who were born in between 2 April 1962 and 1 April 1979

Subsidies for Rubella Vaccine

People who want to get pregnant can receive some subsidies for the rubella vaccination cost, up to 5,000yen. Ask the consultation coupon, if you want to get it.

【Eligibility】 Who were born in between 2 April 1962 and 1 April 1990

The Female who wants to get pregnant and her husband

Mother-to-be, her husband and the family living together

【Inquiries】 Kenko-Suishin Ka Tel:0595-22-9653

